Неофіційний переклад з арабської

Арабська Республіка Єгипет

Адміністрація Президента

Офіційний вісник

Вартість 3 єгипетських фунта

Випуск 45 (повторно)	Видано 13 Сафар 1438 по календарю Хіджра (13 листопада 2016 року відповідно)	П’ятдесят дев’ятий рік

Постанова Прем'єр-міністра

№ 2992 від 2016 р.

Стосовно імпорту деяких стратегічних сільськогосподарських продуктів

Прем'єр-міністр після перегляду:
Конституції,
Закону №10 від 1966 року «Про контроль харчової продукції та регулювання обігу,
Сільськогосподарського закону, виданого Законом № 53 від 1966 року;
Закону № 118 1975 року «Про здійснення експортно-імпортних операцій»,
Закону № 155 2002 року «Про розвиток експорту»,
Указу Президента № 1770 1971 року про заснування Генеральної адміністрації контролю над експортом та імпортом,
Указу Президента № 106 2000 року щодо спрощення процедур тестування та контролю експортно-імпортної продукції,
Указу Прем'єр-міністра № 1186 2003 року стосовно процедур перевірки та контролю експорту та імпорту,
та, ґрунтуючись на доповідях Міністра сільського господарства і меліорації та Міністра торгівлі і промисловості,

постановив:

Стаття перша

Згідно з положеннями зазначеної Постанови під стратегічними сільськогосподарськими продуктами розуміти такі види товарів, що імпортуються:

1) Зерно пшениці.
2) Кукурудза, що використовується для виготовлення фуражу.
3) Насіння сої.

Стаття друга

Стратегічні сільськогосподарські продукти можуть бути імпортовані лише з дозволу Генеральної адміністрації контролю над експортом та імпортом.

Попереднє положення не розповсюджується на компетентні органи, уповноважені здійснювати імпорт зазначеної продукції.

Стаття третя

Генеральна адміністрація контролю над експортом та імпортом є єдиним органом, який уповноважений здійснювати перевірку стратегічних сільськогосподарських продуктів, що імпортуються, згідно зі Стандартами Єгипту (№ 1601 2010 року, № 3Ж 4 2005 року, № 2725 2005 року) та іншими умовами й вимогами, пов'язаними з карантином сільськогосподарської продукції, які затверджені Міністерством сільського господарства і меліорації та додаються до зазначеної Постанови.

Стаття четверта

Генеральна адміністрація контролю над експортом та імпортом має право укладати договори з міжнародними аудиторськими та інспекційними компаніями на щорічній основі для проведення попередньої перевірки у країні відвантаження

партій стратегічної сільськогосподарської продукції, запланованої для імпортування, та для визначення рівня відповідності специфікаціям та вимогам, згаданим у попередній статті.

Стаття п'ята

Імпортер стратегічної сільськогосподарської продукції має право звернутися із запитом до Генеральної адміністрації контролю над експортом та імпортом з проханням провести попередню експертизу в країні, що постачає продукцію. У даному випадку імпортер несе всі витрати та збори Генеральної адміністрації відповідно до правил, затверджених Наказом Міністра торгівлі і промисловості.
Така перевірка не обов'язково замінює інспекцію в порту призначення.

Стаття шоста

У лабораторіях Генеральної Адміністрації контролю експорту та імпорту повинна бути призначена достатня кількість фахівців у сфері фітосанітарного карантину. Фахівці призначаються згідно з Наказом Міністра сільського господарства і меліорації на один рік з можливістю продовження терміну. Протягом терміну призначення вони підлягають технічній та адміністративній перевірці з боку уповноваженого органу.

Стаття сьома

Міністр торгівлі і промисловості видає Наказ, що визначає умови отримання дозволу на імпорт, формування зовнішньої ревізійної комісії, відбір зразків з партій та інші обов'язкові процедури на двох етапах – до і після прибуття вантажу в порти Єгипту, включно з процедурами повторної перевірки та подачі скарг.

Стаття восьма

Всі інші положення, що відрізняються або суперечать цій Постанові, вважати недійсними.

Стаття дев'ята

Зазначена Постанова публікується в Офіційному віснику і вступає в дію з 01.01.2017 року, усі компетентні органи зобов'язані дотримуватися її положень.

Видано Адміністрацією Прем`єр-Міністра
13 Сафар 1438 по календарю Хіджра
(13 листопада 2016 року відповідно).

Прем`єр-Міністр
Інженер Ісмаїл Шериф

Офіс Прем'єр-міністра - Генеральний секретаріат
Поправка

Постанова Прем'єр-міністра № 2992 від 2016 року стосовно організації імпорту деякої стратегічної сільськогосподарської продукції була опублікована в офіційному віснику (видання № 45 - повторно) 13.11.2016 року.

Додатки до вищевказаної постанови були ненавмисно втрачені. Взяти до уваги.

Міністерство сільського господарства і меліорації
Центральне Управління фітосанітарного карантину
Технічний контроль імпорту зерна пшениці, кукурудзи та насіння сої як важливої стратегічної сільськогосподарської продукції для продовольчого забезпечення країни

1. Відповідно до Рішення Адміністрації Прем'єр-міністра від 21.09.2016 (47-ме скликання) стосовно недопуску продукції у разі перевищення відсоткової норми ріжків, передбаченої Стандартом Єгипту № 1601-1/2010, Урядом прийнято рішення працювати відповідно до вимог 2010-го року по відношенню до всіх запланованих та нових поставок (стосується імпортованої та нешліфованої продукції).

2. Відповідно до Рішень Адміністрації Прем'єр-міністра № 1/16/09/20 та №1/16/10/9, прийнятих на спеціальному засіданні, стосовно вирішення проблем поставок насіння сої з ознаками амброзії та білого паразитного грибка, а також відповідно до нової системи контролю імпорту пшениці, кукурудзи та сої, що була затверджена Адміністрацією Прем'єр-міністра, органи державної влади, в тому числі Міністерство сільського господарства, уповноважені дотримуватися зазначених Рішень.

3. Оскільки Стандартами Єгипту не визначено відсоткову норму наявності насіння амброзії, критерієм для визначення пропорційної норми виступає Європейський Стандарт ЕС/32/2002, що передбачає 50 частин на мільйон (9-10 насінин амброзії/кілограм зерна), як гранично допустима норма для імпортованої партії. Також необхідно вжити всіх медичних заходів відповідно до фітосанітарних стандартів та виконати всі вимоги, які гарантуватимуть, що під час відвантаження не буде допущено просіювання в ґрунт та буде здійснене безпечне транспортування з порту до заводів або складів під час процесу відсіювання та виробництва. Це стосується партій, в яких виявлена амброзія.

4. Стосовно партій, в яких виявлено білу грибкову плісняву, фахівцями Інституту патології рослин приймається рішення за результатами просіювання з метою відділення грибка від насіння одним з механічних методів сепарації або кольороподілом та безпечної утилізації твердих часток в результаті просіювання. Також береться до уваги обов'язкове дотримання відповідних фітосанітарних та запобіжних заходів при транспортуванні вантажів від порту до заводів та складів.

У світлі зазначених Рішень уповноважені особи Генеральної адміністрації з контролю над експортом та імпортом мають право в портах призначення:

Імпорт зерна, сої та кукурудзи з країн-виробників, які мають дозвіл на імпорт, має відповідати вимогам та умовам фітосанітарного карантину, що затверджені Генеральною адміністрацією з контролю над експортом та імпортом.

- **по-перше, перевіряти документи на імпортовану продукцію:**

з метою пересвідчення у справжності документації та її відповідності вимогам фітосанітарного карантину. Перелік обов'язкових документів:

1. Фітосанітарний сертифікат, виданий країною походження за місцем відвантаження.
2. Фумігаційний сертифікат, виданий країною походження.
3. Коносаменти.
4. Копія вантажного маніфесту або митна декларація.

- **по-друге, перевіряти вантаж в порту:**

1. Участь у роботі комісії під час зовнішнього огляду вантажу та забору зразків.
2. У разі відповідності зовнішнього вигляду вантажу нормам, забираються зразки згідно зі специфікаціями та вимогами, що додаються до поточного наказу, затвердженого Прем'єр-міністром. Згідно з наказом мають виконуватися наступні вимоги:

а. Домішки зерна інших дозволених типів не мають перевищувати 50 насінин на кілограм.

б. Відсоткова частка амброзії (згідно з Європейським Стандартом № EC/32/2002) має не перевищувати 50 PPM (9-10 насінин амброзії/кілограм зерна).

в. Відсоткова частка ріжків згідно Стандарту Єгипту № 1601-1/2010 має не перевищувати 0.05 % на кілограм.

3. Комісія при Генеральній адміністрації з контролю над експортом та імпортом здійснює безпечне розвантаження на митниці або на складах / заводах поза митницею на наступних умовах:

а. Розвантаження на складах митниці здійснюється, якщо було проведено митний контроль згідно з вантажним маніфестом, наданим судноплавною компанією.
б. Розвантаження та перевезення на склади поза митницею здійснюється, якщо митний контроль було проведено згідно з митною декларацією, наданою імпортером.

4. У разі зовнішньої невідповідності вантажу нормам, вибірково забираються зразки та віддаються на перевірку спеціалізованим дослідним центрам для визначення рослинних хвороб (паразити або інше). Також беруться зразки для виявлення речовин, зазначених у попередньому пункті. До отримання результатів експертизи, судно ставиться на карантин, і відповідно до результатів приймається одне з наступних рішень:

а. Якщо результати експертизи підтверджують наявність паразитів, види яких зустрічаються / не зустрічаються в Єгипті, і позбутися яких можна фумігацією згідно з вимогами фітосанітарного карантину № 3007 2001 року, здійснюється відповідна обробка та карантин з судна знімається.

б. Якщо результати експертизи підтверджують наявність паразитів, види яких не зустрічаються та не піддаються знищенню можливими способами, вантаж не приймається та реекспортується у визначений законом строк.

5. Розвантаження та перевозка з портів на склади або заводи має здійснюватися безпечним шляхом для уникнення потрапляння рослинних хвороб в єгипетський ґрунт.

6. Вантаж відпускається після завершення процедур перевозки, просіювання та переробки згідно з правилами фітосанітарного карантину після перевірки

відповідності трьох стратегічних продуктів стандартам Єгипту та світовим стандартам.

У разі виявлення у вантажі насіння амброзії або грибів ріжків у кількості, що перевищує норми, затверджені стандартами по кожній із зазначених сільськогосподарських культур, вантаж не приймається та по відношенню до нього не вживається жодних заходів. Здійснюється сповіщення про неприймання вантажу для його реекспорту або знищення у визначений законом строк.

Умови та гарантії фітосанітарного карантину щодо транспортування та обігу імпортованої стратегічної продукції для визначення наявності шкідливих організмів (в межах затверджених норм). Безпечне транспортування з порту прибуття на склади або заводи поза митницею з метою просіювання та переробки згідно з правилами фітосанітарного карантину для уникнення потрапляння шкідливих організмів в сільськогосподарський ґрунт.

По-перше, умови та гарантії в порту прибуття:

1) Компанія-імпортер (зацікавлена або довірена особа) має подати в офіс фітосанітарного карантину в порту прибуття запит на огляд складів або заводів, куди буде транспортуватися вантаж, для просіювання, або переробки під контролем фітосанітарного карантину та зацікавлених сторін.
2) Комісія фітосанітарного карантину здійснює огляд складів для пересвідчення у чистоті, відсутності будь-якого насіння, комах або птахів, а також дезінфекцію складу у разі потреби.
3) Компанія забезпечує здійснення вакуумного всмоктування та очищувальні роботи (у достатній кількості) на пристані розвантаження поряд з судном для всмоктування та прибирання насіння, що попадає під час розвантаження у вантажівки.

По-друге, умови для вантажівок:

1) Вантажівки мають бути обладнані надійними резервуарами для уникнення випадання зерна під час перевезення на заводи компанії.
2) У вантажівці має бути достатньо водонепроникних навісів без дірок. Вантажівка накривається цими навісами, запечатується сургучем та закривається на надійні замки з митною пломбою, номер якої реєструється в акті розвантаження.
3) Швидкість руху вантажівки під час перевозки вантажу з порту до заводу компанії не має перевищувати 60 км/год.
4) Маршрут руху визначається далеко від сільськогосподарських територій.

По-третє, умови для заводу:

1) Комісія фітосанітарного контролю зустрічає вантажівки на заводі та пересвідчується в наявності митної, або свинцевої пломби, а також у відповідності номерів та актів для зняття печаток.
2) На заводі мають бути в достатній кількості необхідні прилади та апарати для вакуумного всмоктування та прибирання під час розвантаження на складах.
3) Склади закриваються на замки та запечатуються сургучем, зацікавлена особа бере на себе зобов'язання не розпоряджатися вантажем остаточно та здійснювати переробку або просіювання повністю під наглядом фітосанітарного контролю та, якщо треба, компетентних органів.

По-четверте, умови для млинів:

1) Транспортування зерна зі складів на млини здійснюється на початку просіювання, або виробництва на умовах транспортування, зазначених вище, під наглядом фітосанітарного контролю.
2) На заводі мають бути в достатній кількості прилади та апарати, необхідні для вакуумного всмоктування та прибирання в місцях зберігання.
3) Комісія фітосанітарного контролю здійснює нагляд за просіюванням, потім відсіяне зерно збирається та знищується, або іде у виробництво під наглядом фітосанітарного контролю за умови безпечності та не потрапляння будь яких рослинних шкідників у сільськогосподарський ґрунт.

По-п'яте, загальні умови:

1) Компанію повідомляють про всі вищезазначені умови; компанія має взяти на себе зобов'язання виконувати всі умови та нести повну відповідальність.
2) Обіг імпортованого зерна не за метою імпорту заборонено (тільки виробництво).
3) У разі невиконання або порушення компанією будь-якого з вищенаведених положень, надсилається лист-попередження та складається протокол підтвердження. Справа передається до спеціалізованого органу, уповноваженого вжити заходів стосовно порушення.

Довідковий стандарт Фітосанітарної служби
стосовно ввезення імпортованого зерна, що містить насіння амброзії, з метою переробки
Міжнародні стандарти-вказівки оцінки фітосанітарних ризиків

У стандартах № 11, 21 та 31 зазначається, що країна має право визначити допустимі рівні чисельності шкідливих організмів, які визнаються світовими показниками, як шкідливі. У списку фітосанітарних термінів та визначень Міжнародного стандарту з фітосанітарних заходів (МСФЗ) № 5 наводиться наступне визначення терміну «карантинний шкідливий організм»: «Карантинний шкідливий організм - це шкідливий організм, який має потенційний економічний вплив на зону, яка знаходиться у зв'язку з його наявністю у небезпеці, в якій він поки відсутній, або наявний, але не широко розповсюджений і слугує об'єктом офіційної боротьби».

Насіння амброзії вважається карантинним шкідливим організмом, до якого застосовується попереднє визначення.

У стандартах також зазначається, що країни можуть встановити рівні толерантності вище нуля, якщо фітосанітарний аналіз вказує на низьку можливість акліматизації шкідливих організмів, або якщо імпортовані вантажі ввозяться в країну з метою переробки (пункт 3.1.1.6; МСФЗ № 31).

Варто зазначити, що фітосанітарні заходи з боку країн-імпортерів мають бути об'єктивними щодо світових стандартів та спрямованими на заборону ввезення і поширення карантинних або некарантинних шкідливих організмів згідно зі списками, які регулюють імпорт рослин для посадки.

Отже, після огляду/контролю найголовніших фітосанітарних заходів, а також способів взяття проб та їхніх кількостей, діагностичних можливостей інспекторів з метою вжиття фітосанітарних заходів у разі наявності карантинного шкідливого організму, у пункті 3.1.1.4 МСФЗ № 31 зазначається: «не можна претендувати на ефективність, яка дорівнює 100%». У пункті 3.1.1.2МСФЗ № 31 зазначається: «рівень виявлення – мінімальний відсоток або частка зараження, яку повинна виявляти певна методика відбору зразків із заданою ефективністю виявлення та рівнем достовірності, яка спирається на аналіз фітосанітарних ризиків та ефективність фітосанітраних заходів».

Також у пункті 3.1.1.6 МСФЗ № 31 зазначається: «Більшість національних організацій із захисту рослин застосовують нульовий рівень толерантності для всіх карантинних шкідливих організмів, беручи до уваги ймовірність присутності шкідливих організмів в одиницях, не відібраних при відборі зразків».

Згідно зі стратегією фітосанітарних заходів, у разі виконання всіх вищезазначених умов стосовно вантажів сої, імпортованої до Єгипту для виробництва олій (а також враховуючи стратегічне значення олії як основного харчового продукту та економічні збитки, спричинені інвазією амброзії в сільськогосподарській продукції Єгипту), необхідно продовжити імпорт подібних стратегічних товарів та забезпечити захист єгипетських врожаїв від епідемій відповідно до законодавства.

Завдяки вивченню схожих випадків у світовій практиці виявлено, що більшість країн Східної Європи і Росія, де, як вважається, відсутня амброзія, вже вжили карантинних заходів. Ці заходи дозволяють ввезення зерна з низькою часткою амброзії для переробки, з урахуванням того, що переробка є одним із фітосанітарних заходів, які будуть зменшувати ризик інвазії амброзії. У стандартах ЄС (Директива ЄК/32/2002) також допускається низький рівень насіння амброзії в кормових культурах (50 частин на мільйон або 9 – 10 насінин/кг).

Можна встановити менший поріг толерантності, якщо Єгипет не зазнає будь-яких економічних збитків, спричинених амброзією. Єгипет може встановити поріг толерантності в 25 частин на мільйон (5-6 насінин/кг), що відповідає нормі (100,0%) порівняно з (200,0%) в європейських стандартах.

Важливо відзначити, що нульова прийнятна зараженість зразка не передбачає нульовий рівень толерантності до вантажу в цілому. Навіть, якщо ніяких шкідливих організмів не виявлено в зразку, залишається ймовірність того, що шкідливий організм може бути присутнім в решті вантажу. У разі виходу за межі рівня толерантності, вантаж забороняється ввозити, оскільки він не відповідає нормам фітосанітарної безпеки.

З метою реалізації необхідного захисту (0%) при перевезенні та обігу пропонується до початку розвантаження в порту призначення вжити такі фітосанітарні заходи:

- Пересвідчитися в тому, що транспортний засіб надійно зачинений.
- Пересвідчитися щодо ваги вантажу, яка фіксується у протоколі попередньої видачі, при цьому на заводі вантаж буде зважено вдруге.
- Маршрут вантажних автомобілів заборонено прокладати на шляхах, які проходять через сільськогосподарські угіддя (наприклад, пустельні дороги).
- Після прибуття вантажу на заводи компаній, просіювання та переробка мають здійснюватися під контролем фітосанітарного карантину.

- Заводи, які будуть здійснювати просіювання та переробку, повинні пройти перевірку та контроль комісій фітосанітарного карантину для пересвідчення в тому, що вищезгадані операції відповідають вимогам необхідної безпеки.
- (Необхідно перевірити розміри сита, контролювати процес подрібнення, рівень температури та тривалість обробки, тиск під час переробки).

Відходи виробництва:

Перед використанням в якості кормів: беруться зразки і відправляються до центральної фітосанітарної лабораторії для експертизи технологій вирощування. У такому випадку здійснюється переробка відходів (наприклад: обробка відходів при температурі 150°протягом 20 хвилин відповідно до вимог європейського стандарту).

Щоб пересвідчитися в успішній реалізації запропонованих заходів для досягнення необхідного ступеня захисту, проводиться регулярний контроль протягом першого року в період між квітнем та вереснем (найсприятливіший період для проростання та цвітіння насінини).

Відповідно до результатів усіх запропонованих заходів здійснюється їх перегляд для досягнення необхідного ступеня захисту.

Рішення подане службою із захисту рослин Центрального управління фітосанітарного карантину.

Фітосанітарний інспектор
Центральне управління фітосанітарного карантину
Інженер Ахмед Хусейн

Фітосанітарний інспектор
Центральне управління фітосанітарного карантину
Заступник Голови Комісії міжнародної стандартизації
Рим
Інженер Шаза Рошді